

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

23 JANVIER 1964.

Proposition de loi relative aux institutions et services dispensant un enseignement par correspondance.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La démocratisation de l'enseignement est un problème d'une grande actualité. La promotion du travail aussi. L'évolution rapide des techniques provoque des changements continus dans le « service » que l'homme rend à la communauté par son travail professionnel, que ce soit dans l'industrie, le commerce, l'artisanat ou l'agriculture. Ces changements continus exigent des travailleurs, quelle que soit leur position dans la hiérarchie professionnelle, des connaissances toujours plus étendues, une formation toujours plus solide et plus large et surtout une disponibilité intellectuelle maintenue pendant toute leur carrière.

C'est le rôle des pouvoirs publics et des groupements privés que d'aider les hommes à remplir au mieux leur mission. Les réalisations ne manquent pas. Nous avons un large réseau d'écoles secondaires et d'universités. Nous avons des cours du soir, nous connaissons les cours post-universitaires et nous apprécions l'organisation de « colloques » et de « sessions » de toute nature, dus aux initiatives les plus diverses, suscitant la réflexion à tous les échelons de l'activité humaine.

Il y a pourtant un moyen de formation dont nos assemblées législatives ont à s'occuper d'urgence aux fins d'en normaliser le fonctionnement; c'est l'enseignement par correspondance. Il existe. Il est nécessaire. Il a une large audience. L'organisation d'un « service d'enseignement par correspondance », aux bases légales contestées, auprès du ministère de l'Éducation Nationale et de la Culture, crée des difficultés sérieuses aux institutions privées dont l'activité a suppléé à la carence de l'État pendant 60 ans. L'absence de contrôle de l'État sur l'activité des institutions pri-

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1963-1964.

23 JANUARI 1964.

Voorstel van wet betreffende de inrichtingen en diensten voor schriftelijk onderwijs.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De democratisering van het onderwijs en de bevordering van de arbeid zijn zeer actuele vraagstukken. De snelle evolutie van de techniek brengt voortdurend verandering in de « dienst » die de mens aan de gemeenschap bewijst door zijn beroepsarbeid in de nijverheid, de handel, het ambachtswezen of de landbouw. Deze voortdurende veranderingen eisen van de arbeiders, ongeacht de positie die zij in de beroepshiërarchie bekleden, een steeds diepere kennis, een degelijker en ruimer vorming en vooral een onverzwakte leergierigheid gedurende hun gehele loopbaan.

De overheid en de particuliere groeperingen dienen de mensen te helpen om hun taak beter te vervullen. Er is reeds heel wat tot stand gebracht. Wij beschikken over een dicht net van middelbare en hogere scholen. Wij kunnen bogen op avondleergangen en voortgezet hoger onderwijs en wij waarderen de colloquia en studiedagen van allerlei aard, die uitgaan van de meest uiteenlopende initiatieven en waardoor van elk niveau van de menselijke activiteit aangespoord wordt tot overleg en bezinning.

Er is evenwel een leermethode waarmee het Parlement zich dringend moet bezighouden om het te normaliseren, nl. het schriftelijk onderwijs. Het bestaat. Het is noodzakelijk. Het oefent een grote aanrekkingskracht uit. De instelling van een « dienst voor schriftelijk onderwijs » bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur, waarvan de wettelijke grondslag betwist wordt, doet ernstige moeilijkheden ontstaan voor de particuliere instellingen die gedurende zestig jaar een leemte gevuld hebben waarin de Staat niet voorzien had. Doordat de Staat geen controle

vées laisse « l'utilisateur » sans protection devant les pratiques malhonnêtes et sans informations sérieuses et contrôlables pour le choix de l'institution.

Un enseignement nécessaire.

Ce serait une erreur de croire que les cours du soir et l'enseignement oral post-universitaire sont suffisants pour permettre à tous les hommes de compléter la formation préalablement reçue à l'école ou à l'université. Des masses de travailleurs — ouvriers, employés, fonctionnaires, enseignants, commerçants, personnel de direction — sont dans l'impossibilité de suivre des cours du soir. Citons les agents de police, les militaires, les gendarmes, les cheminots, les tramwaymen, les aviateurs, les postiers, les travailleurs des industries à feu continu qui changent d'équipes chaque semaine, les travailleurs des industries à travail en deux équipes (textile par exemple). Pensons aussi à tous ceux qui travaillent loin de leur domicile et loin d'une ville où sont organisés des cours du soir. N'oublions pas les malades et invalides qui se déplacent difficilement. Et tenons compte d'un certain nombre de situations familiales spéciales qui requièrent la présence au foyer aussi vite que possible après le travail qui fait vivre. On pourrait faire le compte et constater qu'on n'est pas loin du tiers de la population active. L'égalité des chances de développement de tous les citoyens belges ne saurait être assurée sans cours par correspondance.

L'enseignement par correspondance aurait-il une telle diffusion dans le monde s'il ne répondait pas à une nécessité ? Tous les pays qui sont proches du nôtre ont créé un tel enseignement ou ont coordonné les institutions privées qui le dispensaient. L'initiative de notre Ministère de l'Éducation Nationale et de la Culture, en 1958, apporte d'ailleurs la confirmation de cette nécessité.

Une formule qui a des avantages.

L'enseignement par correspondance comporte des avantages certains, que d'aucuns connaissent mais qu'il n'est pas inutile de rappeler :

1. Le travail se fait selon le rythme personnel; l'élève peut s'attarder à une question qu'il n'a pas rapidement comprise;
2. L'étude peut se poursuivre n'importe où; la liaison élève-professeur est toujours assurée de la même manière; un changement de résidence, désastreux dans le cas d'un enseignement oral, est ici sans répercussion;
3. L'étude peut se poursuivre n'importe quand : les heures d'études sont choisies par l'élève, selon l'horaire de son travail; toute heure creuse peut être mise à profit;
4. L'interruption des études pour cause de maladie ou d'accident ou pour une autre cause encore n'est pas si conséquente qu'à un cours oral; l'élève par correspondance reprend ses études dès qu'il en est capable;
5. Les déplacements sont sans importance; les pertes de temps et les frais qui en découlent n'existent pas;
6. Mais l'avantage principal est l'obligation du travail personnel avec l'utilisation de documents; les con-

houdt op de particuliere inrichtingen, wordt « de gebruiker » niet beschermd tegen oncerlijke praktijken en beschikt hij niet over ernstige en controleerbare gegevens om een instelling te kiezen.

Dat onderwijs is noodzakelijk.

Het zou verkeerd zijn te denken dat avondleergangen en voortgezet hoger onderwijs aan iedereen voldoende gelegenheid bieden om de genoten schoolopleiding aan te vullen. Massa's werknemers — arbeiders en bedienden, ambtenaren, onderwijzend personeel, handelaars, directiepersoneel — verkeren in de onmogelijkheid om avondlessen te volgen. Wij denken aan de politieagenten, de militairen, de rijkswachters, de spoorwegbeambten, het trampersoneel, de vliegers, de postbeambten, de arbeiders uit continu-bedrijven die elke week van ploeg veranderen, de arbeiders uit industrieën met tweeploegensysteem (b.v. het textielbedrijf). Wij denken aan al degenen die ver van huis werken en ver van een stad waar avondonderwijs gegeven wordt. Men vergeet ook de zieken en invaliden niet, die zich moeilijk kunnen verplaatsen. Bovendien zijn er diegenen die, wegens bijzondere toestanden in hun gezin, zo snel mogelijk na hun dagtaak thuis moeten zijn. Alles samengeteld zullen wij dan wel niet ver af blijven van een derde van de actieve bevolking. Zonder schriftelijke leergangen is het niet mogelijk aan alle Belgische burgers, een gelijke ontwikkelingskans te geven.

Zou het schriftelijk onderwijs zulk een verspreiding kennen in de wereld, indien het niet in een behoefte voorzagt ? Al onze buurlanden hebben een dergelijk onderwijs in het leven geroepen of de particuliere inrichtingen gecoördineerd. Het initiatief van ons Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur in 1958 is daarvoor trouwens een bewijs te meer.

Voordelen van deze formule.

Het schriftelijk onderwijs biedt zekere voordelen die sommigen kennen maar wel even in herinnering mogen worden gebracht :

1. De leerling kan zijn persoonlijk tempo volgen; hij mag blijven staan bij een probleem dat hij niet onmiddellijk begrepen heeft;
2. De leerling kan om het even waar studeren; het contact tussen de leerling en de leraar komt steeds op dezelfde wijze tot stand; een verandering van woonplaats, die bij het mondeling onderwijs rampzalig kan zijn, heeft hier geen gevolgen;
3. De leerling kan om het even wanneer studeren : hij kiest zelf zijn studietijd al naar de uurregeling van zijn beroepsarbeid; hij kan ieder vrij uur gebruiken om te studeren;
4. De onderbreking van de studie wegens ziekte of ongeval of door een andere oorzaak heeft niet zoveel gevolgen als bij een mondelinge leergang; de leerling hervat zijn schriftelijke studie zodra hij daartoe in staat is;
5. Verplaatsingen zijn van geen belang; de leerling verliest geen tijd en heeft ook geen reiskosten;
6. Maar het belangrijkste voordeel is wel dat de leerling verplicht is persoonlijk te werken, op basis van

ditions d'étude par correspondance sont les plus proches des conditions de travail.

Un enseignement privé qui a de l'audience.

Nous avons, en Belgique aussi, un réseau d'écoles par correspondance relativement dense. Ce n'est pas parce que l'initiative de M. le ministre Collard date de 1958 seulement que notre pays serait tellement en retard. L'initiative privée a toujours été riche chez nous; c'est le cas aussi en matière d'enseignement par correspondance. Certaines de nos institutions privées d'enseignement par correspondance ont plus de soixante ans d'existence.

On peut, chez nous comme dans la plupart des autres pays, faire par correspondance des études générales moyennes et supérieures et des études techniques moyennes et supérieures. Certaines de nos écoles privées par correspondance préparent à l'examen d'entrée à l'Ecole militaire et à des écoles spéciales universitaires, comme aux examens de promotion dans l'administration. D'autres enseignent les langues et le commerce, ou les sciences administratives. Pour la sanction finale, leurs élèves se présentent aux jurys centraux.

Pour la préparation d'examens de promotion, une collaboration suivie s'est instituée, depuis 1949, entre certains ministères (Finances, Défense Nationale, Communications, Agriculture, Classes Moyennes) et certaines institutions privées. Il en est de même pour la Régie des Télégraphes et Téléphones et la Société Nationale des Chemins de Fer. L'appel, qui a été ainsi adressé au secteur privé pour fournir, aux frais de l'Etat, un enseignement de culture générale, vaut, pour le secteur privé, une sorte de reconnaissance officielle consacrant la qualité de son enseignement.

Cette appréciation officielle des institutions privées d'enseignement par correspondance s'est manifestée d'autres façons encore :

1. L'agrération, par le Conseil de Perfectionnement relevant du Ministère de l'Education Nationale et de la Culture, d'un ensemble de cours adoptés soit comme classiques de l'enseignement officiel, soit retenus et recommandés au titre d'ouvrages à classer dans les bibliothèques des professeurs ou à remettre en prix aux élèves. En accordant ainsi son estampille, l'Administration reconnaît explicitement la qualité d'un matériel didactique qui apporte son concours à l'enseignement officiel. Cette agrération démontre donc amplement la valeur des études que nous retenons à l'actif de l'initiative privée;

2. La reconnaissance, par arrêté royal du 21 mai 1957, d'un diplôme d'aptitude à l'exercice de la profession d'expert comptable, cette reconnaissance accréditant simultanément les titulaires de ce brevet au revisorat d'entreprises;

3. La reconnaissance du diplôme de fin de cours de l'« Ecole de Police au Foyer » (comme l'égale du diplôme d'école moyenne inférieure) pour la présentation de l'examen lors de l'entrée dans la police dans les communes où le diplôme d'école moyenne inférieure est exigé et pour l'admission à l'examen du brevet d'admissibilité aux fonctions de commissaires de police et de commissaires de police-adjoints.

documenten; de voorwaarden van het schriftelijk onderwijs komen het dichtst bij de arbeidsvoorwaarden.

Privé-onderwijs met grote aantrekkingskracht.

Wij hebben ook in België een betrekkelijk dicht net van scholen voor schriftelijk onderwijs. Het is niet omdat het initiatief van Minister Collard pas van 1958 dateert dat ons land een grote achterstand zou hebben. Het particulier initiatief is in ons land altijd zeer actief geweest; dit is ook het geval inzake schriftelijk onderwijs. Sommige particuliere inrichtingen voor schriftelijk onderwijs bestaan al meer dan 60 jaar.

Men kan bij ons, zoals in de meeste landen, algemeen middelbaar en hoger onderwijs en middelbaar en hoger technisch onderwijs per briefwisseling volgen. Sommige van onze particuliere scholen voor schriftelijk onderwijs bereiden hun leerlingen voor op het toegangsexamen tot de Militaire School en tot de bijzondere scholen bij de universiteiten, zowel als op bevorderingsexamens in de administratie. Andere onderwijzen talen en handel of bestuurswetenschappen. Voor de bekrachtiging van dat onderwijs melden hun leerlingen zich dan aan bij de centrale examencommissies.

Met het oog op de bevorderingsexamens is sedert 1949 een nauwe samenwerking tot stand gekomen tussen sommige ministeries (Financiën, Landsverdediging, Verkeerswezen, Landbouw, Middenstand) en bepaalde particuliere inrichtingen. Dit geldt ook voor de Regie van Telegrafie en Telefonie en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. Het beroep dat aldus werd gedaan op de particuliere sector om op staatskosten een onderwijs van algemene ontwikkeling te verstrekken, is voor de particuliere sector een soort van officiële erkenning die de deugdelijkheid van het verstrekte onderwijs bevestigt.

Die officiële waardering van de particuliere inrichtingen voor schriftelijk onderwijs is op nog andere wijze tot uiting gekomen :

1. De erkenning, door de verbeteringsraad bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur, van een geheel van leergangen hetzij voor schoolgebruik in het officieel onderwijs, hetzij als aanbevolen werken voor bibliotheken van leraars of voor uit te reiken prijzen. Hierdoor erkent de administratie uitdrukkelijk de kwaliteit van het didactisch materiaal dat ook diensten bewijst aan het officieel onderwijs. Deze erkenning toont voldoende de waarde aan van het onderwijs dat aan het particuliere initiatief te danken is;

2. De erkenning, bij koninklijk besluit van 21 mei 1957, van een bekwaamheidsdiploma voor het uitoefenen van het beroep van accountant, welke erkenning de houders van dit diploma in staat stelt bedrijfsrevisor te worden;

3. De erkenning van het einddiploma van de « Ecole de Police au Foyer » (gelijkgesteld met het diploma van lager middelbaar onderwijs) voor het toelatingsexamen bij de politie in de gemeenten waar een diploma van lager middelbaar onderwijs vereist is en voor het examen tot verkrijging van het getuigschrift van bekwaamheid als politiecommissaris en adjunct-politiecommissaris.

Concurremment à cette collaboration avec des administrations publiques et ce concours à l'enseignement officiel, les grands établissements financiers, les compagnies d'assurances, ainsi que nombre de sociétés commerciales et industrielles ont également confié à l'enseignement privé le soin de dispenser à leur personnel un enseignement spécialisé que seule l'initiative privée est, jusqu'à présent, à même de donner.

A la suite de ces références parfaitement établies, on peut encore en ajouter d'autres, parmi lesquelles :

— certains cours présentement enseignés par correspondance par le secteur privé ont été traduits en langue espagnole;

— certaines écoles belges ont des filiales établies à l'étranger (France, Suisse, Afrique du Nord et Centrale, Proche Orient);

— certaines écoles collaborent avec d'importantes écoles étrangères (françaises, anglaises, hollandaises et américaines).

Cette exportation d'ordre culturel constitue un gage de valeur.

Par ailleurs, il faut aussi mentionner que le ministère de l'Education Nationale et de la Culture n'a pas hésité à procéder, préalablement à l'organisation de son « service d'enseignement par correspondance », à un recensement des écoles privées, tout en soumettant à ces dernières un ensemble de questions dont l'Administration devait faire par la suite son profit.

Mais l'élève n'est ni protégé ni aidé.

Cependant, dans un régime de liberté totale comme le nôtre, l'ivraie se mêle inmanquablement au bon grain. Certaines institutions ont, par leur médiocrité, jeté le discrédit sur l'enseignement par correspondance. Une publicité d'un style commercial douteux est parfois employée; avec l'inscription, on promet des primes ou des cadeaux...

Le fait le plus brutal à déplorer dans cette situation est l'absence totale de protection de l'utilisateur qui n'a pas à sa disposition aucun élément public et officiel d'appréciation. Toute documentation est fournie par les institutions elles-mêmes et le candidat étudiant peut difficilement juger par lui-même, avant d'en avoir fait l'expérience, du sérieux de l'enseignement, de la qualité des professeurs, etc.

L'élève par correspondance des institutions privées ne reçoit aucune aide financière de l'Etat, alors que d'autres travailleurs, pour le même effort intellectuel de promotion, trouvent dans d'autres formes d'enseignement accessibles pour eux la gratuité. Quand l'école du jour ou du soir n'est pas accessible, il y a injustice à faire payer celui qui cherche quand même à s'instruire.

Création d'un enseignement officiel par correspondance.

Dans le cadre d'une politique de démocratisation des études, M. le ministre Collard a, en 1958, créé un « service d'enseignement par correspondance ». Toutes les écoles privées furent priées de répondre à un ques-

Het particulier onderwijs werkt niet alleen samen met de administratie en het officieel onderwijs, maar het heeft van grote financiële inrichtingen, verzekeringsmaatschappijen en talrijke handels- en nijverheidsondernemingen opdracht gekregen aan hun personeel een gespecialiseerd onderwijs te verstrekken dat totnogtoe alleen het particulier initiatief kan geven.

Deze lijst van onbetwistbare referenties kan nog worden aangevuld met o.m. :

— sommige leergangen die thans schriftelijk worden onderwezen door de particuliere sector, zijn in het Spaans vertaald;

— bepaalde Belgische scholen hebben afdelingen in het buitenland (Frankrijk, Zwitserland, Noord- en Midden-Afrika, het Nabije Oosten);

— sommige scholen werken samen met belangrijke buitenlandse scholen (Franse, Engelse, Nederlandse en Amerikaanse).

Deze uitvoer van culturele aard is een waarborg voor de degelijkheid van dat onderwijs.

Wij moeten trouwens vermelden dat het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur, alvorens het zijn « dienst voor schriftelijk onderwijs » organiseerde, een telling heeft gehouden van de particuliere scholen en hun een aantal vragen heeft voorgelegd waarmee de Administratie nadien haar voordeel heeft kunnen doen.

Maar de leerling wordt beschermd noch geholpen.

In een regime van volledige vrijheid zoals het onze kan het moeilijk anders of er groeit onkruid onder de tarwe. Sommige middelmatige inrichtingen hebben het schriftelijk onderwijs in diskrediet gebracht. Sommige voeren reclame van twijfelachtig allooi; premies of geschenken worden beloofd aan hen die zich laten inschrijven.

Maar het ergste in dit verband is wel dat de belangstellenden helemaal niet worden beschermd omdat zij over geen enkel openbaar en officieel element beschikken om de inrichtingen te beoordelen. Alle documentatie wordt door de inrichtingen zelf verstrekt en de kandidaat-leerling kan zelf moeilijk over de degelijkheid van het onderwijs en over de kwaliteit van de leraren oordelen alvorens hij de proef heeft gewaagd.

Degene die schriftelijk onderwijs volgt bij particuliere inrichtingen geniet geen financiële steun van de Staat, hoewel andere werknemers die dezelfde intellectuele inspanning doen, op kosteloosheid kunnen rekenen in andere vormen van onderwijs die voor hen open staan. Als de dag- of avondscholen niet toegankelijk zijn, is het onrechtvaardig betaling te eisen van degene die trots alles een poging doet om zich te bekwamen.

Organisatie van een officieel schriftelijk onderwijs.

In het raam van zijn beleid gericht op de democratisering van het onderwijs, heeft Minister Collard in 1958 een « dienst voor schriftelijk onderwijs » ingesteld. Alle particuliere scholen werden verzocht te

tionnaire que le ministère leur fit tenir aux fins d'une enquête générale.

Il semble que, à la suite de cette enquête, deux solutions pouvaient être retenues : l'une tendant à une collaboration avec les institutions privées, l'autre visant à confier au ministère même l'organisation des cours projetés par le ministre. Ce fut cette dernière formule qui l'emporta. Le ministère ne tint aucun compte de l'existence des institutions privées qui avaient rempli une excellente mission éducative durant 60 années. Gratuitement, il organisa des cours de préparation aux examens de fin d'études secondaires inférieures à présenter devant le jury central. Les institutions privées perdirent une partie de leurs élèves.

La décision prise par M. le ministre Collard entraîna un recours devant le Conseil d'Etat qui, par son arrêt du 6 octobre 1960, annula l'arrêté ministériel.

L'initiative du ministère de l'Education Nationale fut « régularisée » (?) par l'arrêté royal du 24 février 1961. « Diverses démarches, entreprises durant la période de préparation de l'arrêté royal, laissèrent présumer que ledit arrêté prévoirait des dispositions permettant de ménager un statut des institutions privées et de promouvoir un assainissement souhaité par toutes les écoles conscientes de leur mission et de leurs responsabilités.

» Le texte légal publié au *Moniteur* du 2 juin 1961 réduit ces légitimes aspirations à néant, en ce sens que l'arrêté royal ouvre au ministère la possibilité d'organiser un enseignement par correspondance dans tous les domaines et à quasi tous les degrés. Par ailleurs, ces cours sont dispensés gratuitement.

» Le secteur privé n'est, ni plus ni moins, ignoré. La conséquence de cet état de choses n'est que trop évidente : à plus ou moins longue échéance, l'enseignement privé est condamné à disparaître, car il lui est impossible de faire face à la concurrence de cours officiels et gratuits, le ministère disposant par ailleurs de moyens de diffusion dont les écoles privées ne peuvent user, notamment des communiqués à la radio et des interviews à la télévision, entre autres. »

Ainsi s'exprime, daté du 31 décembre 1962, un rapport à M. le Ministre de l'Education Nationale et de la Culture, concernant l'enseignement par correspondance organisé par des institutions privées, suite à un entretien au sein du cabinet du ministre.

Mais cet arrêté royal a fait l'objet d'une nouvelle action au Conseil d'Etat qui, le 30 mai 1963, a rendu un arrêt d'annulation pour non respect des dispositions de la Constitution. L'instruction publique donnée aux frais de l'Etat doit être réglée par la loi. Nous suggérons à la Haute Assemblée de prendre l'initiative de ce règlement légal de l'enseignement par correspondance.

Rupture du compromis général en matière d'enseignement.

Personne ne conteste le droit de l'Etat, et son devoir, de se préoccuper de l'instruction des citoyens et de prendre toutes mesures pour assurer celle-ci au mieux

antwoorden op een vragenlijst die de Minister hun in het raam van een algemene enquête had doen toekomen.

Na die enquête waren, naar het schijnt, twee oplossingen mogelijk : samenwerking met de particuliere inrichtingen en organisatie van de voorgenomen leer- gangen door de Minister zelf. De keuze viel op de laatste formule. De Minister hield geen rekening met de bestaande particuliere inrichtingen die zich 60 jaren lang voortreffelijk van hun opvoedingstaak hadden gekweten. Hij zette kosteloze leergangen op touw tot voorbereiding op de eindexamens van lager middel- baar onderwijs voor de centrale examencommissie. De particuliere inrichtingen verloren een deel van hun leerlingen.

De beslissing van Minister Collard had ten gevolge dat beroep werd ingesteld bij de Raad van State, die het ministerieel besluit vernietigde bij arrest van 6 oktober 1960.

Het initiatief van de Minister van Nationale Opvoeding werd « geregulariseerd » (?) bij koninklijk besluit van 24 februari 1961. « Gedurende de voorbereiding van het koninklijk besluit zijn herhaaldelijk stappen gedaan, die lieten veronderstellen dat het besluit voor- zieningen zou treffen voor de vaststelling van een sta- tuut van de particuliere inrichtingen en de gezondma- king van de sector, die alle inrichtingen met enig besef van hun taak en hun verantwoordelijkheid wensen te bevorderen.

» Het besluit, dat opgenomen is in het *Staatsblad* van 2 juni 1961, doet die gewettigde hoop verzwinden in die zin dat het voor de Minister de mogelijkheid opent om schriftelijk onderwijs te organiseren op alle gebie- den en op nagenoeg alle trappen. Bovendien wordt het onderwijs kosteloos verstrekt.

» De particuliere sector wordt eenvoudig terzijde geschoven. Het gevolg ervan is maar al te duidelijk : het particulier onderwijs is veroordeeld om op min of meer lange termijn te verdwijnen omdat het onmoge- lijk het hoofd kan bieden aan de concurrentie van kos- teloze officiële leergangen en de Minister bovendien beschikt over middelen die niet kunnen worden gebruikt door de particuliere scholen, zoals communi- qués via de radio en interviews in de televisie. »

Aldus luidt een verslag van 31 december 1962 dat, na een onderhoud op het kabinet, aan de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur werd overhan- digd door de particuliere inrichtingen voor schrifte- lijk onderwijs.

Tegen dat koninklijk besluit is evenwel opnieuw beroep ingesteld bij de Raad van State, die het bij arrest van 30 mei 1963 vernietigde wegens overtreding van de Grondwet. Het openbaar onderwijs op 's lands kosten gegeven moet bij de wet worden geregeld. Wij geven aan de Hoge Vergadering in overweging het ini- tiatief te nemen voor zulk een wettelijke regeling van het schriftelijk onderwijs.

Verbreking van het algemeen compromis inzake onderwijs.

Niemand betwist dat de Staat het recht en de plicht heeft zich te bemoeien met het onderwijs van de bur- gers en alle maatregelen te nemen om dat onderwijs

des intérêts de la communauté. Mais il est clair que, si le ministère de l'Education Nationale et de la Culture continuait à développer l'activité de son « service d'enseignement par correspondance » dans les conditions actuelles, c'est la mort certaine, à plus ou moins longue échéance, des institutions privées.

Nous ne pensons pas que ce soit sage, ni moral, ni plus efficace. Les institutions privées ont leurs mérites, notamment celui d'avoir permis à beaucoup de travailleurs de s'instruire dans des conditions que l'Etat ignorait. Maintenant qu'il reconnaît les conditions d'existence qui nécessitent cette forme d'enseignement, pourquoi sacrifierait-il l'œuvre de ceux à qui il entend, tout à coup, se substituer ? Il y a une situation de fait, une antériorité qui demandent un minimum d'égard. Il y a aussi des investissements et des techniques acquises qu'on ne doit ni mépriser ni méconnaître. Au contraire l'Etat se doit d'encourager, d'aiguiller, d'orienter, de coordonner les initiatives privées qui concourent — on l'a vu — au bien des citoyens. Vouloir construire, organiser tout un enseignement officiel sans tenir compte aucun de ce qui existe nous paraît indéfendable et onéreux.

Dire que l'enseignement libre ou privé a prêté le flanc à trop d'abus ne justifie pas l'attitude actuelle du ministère de l'Education Nationale et de la Culture. C'est se limiter à un seul aspect de la question. Il y en a d'autres qui sont heureux et qu'on ne peut ignorer.

Il n'est pas normal non plus que, après le pacte scolaire, l'Etat vise le monopole dans une forme d'enseignement. Car on pourrait dire qu'il y a rupture de l'équilibre recherché par le pacte scolaire, rupture par le fait de l'Etat, qui crée un nouveau secteur d'enseignement, pour lequel il fait une réclame énorme, qu'il a l'intention d'étendre, qui coûte déjà des millions, et dont l'aboutissement logique doit être la mort de toute initiative privée dans le champ d'activité en question. Justifier cette tentative de monopole en arguant du fait que les institutions privées sont ouvertes à tout le monde parce qu'elles n'affichent aucun caractère philosophique, c'est recourir à un argument qui pourrait tout aussi bien justifier la position contraire et l'adoption d'un système d'encouragement par l'Etat qui n'organiserait pas lui-même cet enseignement.

Une solution.

Nous pensons qu'il est très possible de trouver une formule d'organisation de l'enseignement par correspondance qui concilie les différents points de vue, qui permet à l'Etat d'organiser un enseignement par correspondance (légal, cette fois) et aux institutions privées de continuer à rendre les services qu'elles ont rendus depuis tant d'années pendant lesquelles l'Etat ne faisait rien. D'ailleurs nous sommes convaincus que le pluralisme est souvent meilleur et plus efficace que l'unitarisme. Et nous sommes convaincus aussi que l'initiative privée a, en matière d'enseignement, notamment (et l'histoire le prouve abondamment),

naar best vermogen te verzorgen in het belang van de gemeenschap. Maar het leidt geen twijfel dat, zo het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur de activiteit van zijn « dienst voor schriftelijk onderwijs » nog meer uitbreidt zoals thans gebeurt, de particuliere inrichtingen zeker op min of meer lange termijn ten ondergang zijn gedoemd.

Wij geloven niet dat dit wijs, moreel of doelmatig zou zijn. De particuliere inrichtingen zijn verdienen geweest, zij kunnen erop bogen dat zij talrijke werknemers in staat hebben gesteld zich te ontwikkelen in omstandigheden waarvoor de Staat geen belangstelling had. Waarom zou, nu hij de noodzakelijkheid van die vorm van onderwijs erkent, het werk moeten worden ten gronde gericht van degenen in wier plaats hij plots wenst op te treden ? Er bestaat een feitelijke toestand, een prioriteit waarvoor een minimum aan begrip moet worden betoond. Er zijn ook investeringen gedaan en methoden uitgestippeld die niet misprezen of miskend mogen worden. De Staat zou integendeel het particulier initiatief dat, zoals is gezegd, het welzijn van de burgers verhoogt, moeten bevorderen, aanmoedigen, richten en coördineren. Officieel onderwijs willen tot stand brengen en organiseren zonder eenmaal rekening te houden met wat reeds bestaat, lijkt ons onverdedigbaar en al te kostbaar.

Dat het vrij of particulier onderwijs aanleiding heeft gegeven tot allerlei misbruiken, levert geen grond op voor het huidige standpunt van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur. Men let aldus slechts op één enkel aspect van het probleem. Er zijn andere, gunstige aspecten die niet over het hoofd mogen worden gezien.

Het is ook niet normaal dat de Staat, na het schoolpact, aanspraak maakt op het monopolium van een bepaalde vorm van onderwijs. Want men zou in dat geval kunnen zeggen dat het evenwicht waarnaar het schoolpact streeft, wordt verbroken doordat de Staat een nieuwe onderwijssector tot stand brengt waarvoor hij enorm veel reclame maakt, die hij wenst uit te breiden, die reeds miljoenen kost en die logischerwijze moet leiden tot de verstikking van het particulier initiatief op dit gebied. Dat streven rechtvaardigen met de overweging dat de particuliere inrichtingen voor iedereen openstaan omdat zij geen filosofisch karakter dragen, is een argument dat evengoed kan dienen tot staving van het tegenovergestelde standpunt en tot verantwoording van een regeling waarbij de Staat dat onderwijs niet zelf zou organiseren maar het alleen zou bevorderen.

Een oplossing.

Wij achten het zeer goed mogelijk een formule voor de organisatie van het schriftelijk onderwijs te vinden, die de verschillende standpunten verzoent, die aan de Staat de mogelijkheid verschaft om schriftelijk onderwijs (ditmaal op een wettelijke grondslag) te organiseren en de particuliere inrichtingen in staat stelt dienst te blijven bewijzen, zoals zij gedaan hebben gedurende al de jaren toen de Staat niets deed. Het is trouwens onze overtuiging dat het pluralisme dikwijls beter en doelmatiger is dan het unitarisme, zoals wij ook overtuigd zijn dat het particulier initiatief, met name inzake onderwijs (de geschiedenis leert het) in

une valeur propre de progrès. Les innovations sont plus souvent le fait des initiatives privées que de l'administration centralisée.

Nous sommes persuadés qu'il y a moyen d'assurer le développement raisonnable et fidèle aux traditions et à la psychologie des Belges, d'une forme d'enseignement que nous considérons comme indispensable et nous estimons qu'il est possible d'assurer la protection et l'égalité de tous les utilisateurs de cette forme d'enseignement qu'ils aient fait appel à l'initiative privée ou qu'ils aient fait appel au service créé par l'Etat.

Les moyens pour ce faire nous semblent devoir être trouvés par l'adoption de la proposition que nous avons l'honneur de présenter. Elle vise à donner un statut légal à ce qui existe, tant à l'état que dans le privé. Elle prévoit une agrégation possible des institutions privées. Elle suggère de défrayer de leurs frais les élèves des institutions privées. Et, surtout, elle propose la création d'un organe (qui trouve son exemple dans l'enseignement technique) par le fonctionnement duquel l'adaptation continue des formules proposées pourra se faire.

**

Examen des articles.

Article premier.

Cet article couvre les situations existantes et laisse ouverte la possibilité de rencontrer de nouveaux besoins.

En effet, les cours par correspondance existant actuellement préparent leurs élèves aux jurys centraux organisés par l'Etat pour les différentes branches de l'enseignement moyen, normal, technique, artistique et universitaire. Cela ne préjuge pas de l'ampleur des cours : ceux-ci ne sont pas nécessairement organisés, par exemple, pour toutes les matières prévues aux examens universitaires ou à l'un quelconque de ces examens. Des cours par correspondance préparent des agents des services publics à des examens d'admission aux stages et de promotion. Des cours par correspondance préparent à l'exercice de professions qui ne font pas l'objet d'un enseignement de plein exercice ou à horaire réduit, comme par exemple celle de courtier en assurances.

Il se pourrait aussi, vu le recours à la main-d'œuvre étrangère, qu'on fasse appel à l'enseignement par correspondance pour apprendre aux travailleurs étrangers les rudiments de la langue néerlandaise ou de la langue française, éléments qui ressortissent à l'enseignement primaire. Il en est de même pour les activités de loisir ; le temps libre s'étendant continuellement, il faut espérer que les citoyens penseront à l'utiliser en vue de leur formation générale, ce qui pourrait donner naissance à toute une série de cours qui n'ont rien de commun avec les programmes de l'enseignement de plein exercice ou à horaire réduit.

C'est pour des raisons d'ordre pratique et par souci des deniers publics que nous avons prévu que l'enseignement par correspondance est destiné aux élèves

zichzelf een vooruitstrevende waarde bezit. Het particuliere initiatief heeft al meer tot stand gebracht dan de gecentraliseerde administratie.

Wij zijn van oordeel dat het mogelijk is een noodzakelijke vorm van onderwijs op redelijke wijze tot ontwikkeling te brengen, trouw aan de traditie en in overeenstemming met de psychologie van de Belgen; wij achten het mogelijk de bescherming en de gelijkheid te verzekeren van allen die zulk een onderwijsmethode volgen, ongeacht of zij vertrouwen stellen in het particulier initiatief dan wel een beroep doen op de dienst die de Staat heeft ingesteld.

Dat doel kan, onzes inziens, worden bereikt door het voorstel aan te nemen dat wij de eer hebben in te dienen. Het streeft ernaar een wettelijk statuut tot stand te brengen voor wat bestaat zowel bij de Staat als in de particuliere sector. Het voorziet in de mogelijkheid om de particuliere inrichtingen te erkennen. Het bepaalt dat de leerlingen van de particuliere inrichtingen vergoed worden voor hun onkosten. Het stelt vooral voor, een lichaam in het leven te roepen (naar het voorbeeld van het technisch onderwijs) waardoor de aangenomen formules voortdurend aangepast kunnen worden.

**

Toelichting van de artikelen.

Artikel 1.

Dit artikel regelt de bestaande toestanden en laat de mogelijkheid open om te voorzien in nieuwe behoeften.

De thans bestaande schriftelijke cursussen bereiden de leerlingen immers voor op examens voor centrale commissies die de Staat heeft ingesteld voor de verschillende onderwijstakken, middelbaar, normaal, technisch, kunst- en universitair onderwijs. Maar dat is geen aanwijzing voor de omvang van de cursussen : zij hebben bijvoorbeeld niet noodzakelijk betrekking op alle vakken van de universitaire examens of van een bepaald examen. Sommige schriftelijke cursussen bereiden ambtenaren in overheidsdienst voor op examens voor toelating tot de proeftijd en bevorderingsexamens. Andere zijn een voorbereiding voor beroepen waarvoor geen onderwijs met volledig of beperkt leerplan bestaat, zoals bijvoorbeeld het beroep van verzekeringsmakelaar.

Nu vreemde arbeidskrachten worden aangetrokken, zou het ook kunnen gebeuren dat schriftelijk onderwijs wordt georganiseerd voor het aanleren van elementair Nederlands of Frans, wat eigenlijk de taak is van het lager onderwijs. Hetzelfde zou kunnen gebeuren voor de vrijetijdsbesteding : er komt steeds meer vrije tijd en het is te hopen dat de burgers daarvan gebruik zullen maken om hun algemene ontwikkeling te verzorgen, wat aanleiding zou kunnen geven tot een reeks cursussen die geheel buiten de programma's van het onderwijs met volledig of beperkt leerplan vallen.

Op grond van praktische overwegingen en uit bezorgdheid om de openbare geldmiddelen, hebben wij bepaald dat het schriftelijk onderwijs bestemd is voor

qui, pour des raisons d'âge, de santé, d'ordre économique ou social, ne sont pas à même de suivre un enseignement oral. Ce dernier est, pour les cas ordinaires, toujours supérieur. Il ne faut pas qu'on recoure à l'enseignement par correspondance pour des raisons de facilité ou de paresse. Cette forme d'enseignement sera d'ailleurs toujours trop chère et trop pénible pour y admettre ceux qui peuvent recourir à l'enseignement oral.

Article 2.

Il faut donner une base légale à l'enseignement par correspondance organisé par le ministère de l'Éducation Nationale et de la Culture. Mais il convient d'être fort souple et, par conséquent, d'en laisser les modalités d'organisation au Roi. Toutefois, il convient d'agir avec prudence; c'est pourquoi nous prévoyons l'intervention d'un Conseil spécialisé.

Article 3.

Cet article établit la gratuité des cours organisés par l'État.

Article 4.

Cet article prévoit l'agrégation et l'admission aux subventions des institutions et services de cours par correspondance qui ne sont pas organisés par le pouvoir central. Il faut sans doute essayer d'éviter la prolifération. Mais dans le climat politique actuel, qui pousse à la décentralisation, notamment vers la province, il faut prévoir la possibilité pour celle-ci et pour les associations de communes, d'organiser des cours par correspondance. Mais si une province veut s'en remettre à une ou plusieurs communes pour l'organisation de ces cours, ce sera une question de fait à examiner sur le plan provincial.

Cet article rencontre aussi un des faits primordiaux en cette question, à savoir l'existence d'institutions privées par correspondance. Les développements s'établissent sur les services que ces institutions ont rendus et rendent encore présentement comme aussi sur leurs faiblesses et lacunes. L'agrégation doit permettre l'information de l'utilisateur sur la qualité de ces institutions.

C'est pourquoi l'agrégation est soumise à diverses conditions d'ordre pédagogique, administratif, ainsi que de l'ordre de recrutement du personnel enseignant et de population scolaire. Il est évident, par exemple, que la qualité pédagogique de l'enseignement doit conduire les élèves à la réussite aux examens pour lesquels ils se présentent. Cette idée semble à retenir parmi les critères d'efficacité de l'ensemble des conditions pédagogiques. Ces conditions, et les autres, sont à fixer par le Roi, après avis du Conseil Supérieur de l'enseignement par correspondance.

Pour être admis aux subventions, les cours organisés par les institutions et services mentionnés à cet article,

leerlingen die, als gevolg van hun leeftijd, hun gezondheid, of om economische of sociale redenen, niet in staat zijn mondeling onderwijs te volgen. Mondeling onderwijs is in normale gevallen altijd beter. Schriftelijk onderwijs mag niet gevolgd worden uit gemakzucht of luiheid. Het zal trouwens altijd te kostbaar en te lastig uitvallen voor hen die mondeling onderwijs kunnen volgen.

Artikel 2.

Het schriftelijk onderwijs, georganiseerd door het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur, dient op een wettelijke grondslag te berusten. Zulk een regeling dient evenwel zeer soepel te zijn en het past dan ook de uitvoeringsmodaliteiten ervan aan de Koning over te laten. Voorzichtigheid is evenwel geboden; daarom voorzien wij in een bijzondere raad.

Artikel 3.

Dit artikel bepaalt dat de door de Staat georganiseerde cursussen kosteloos zijn.

Artikel 4.

Dit artikel voorziet in de erkenning en de subsidiëring van inrichtingen en diensten voor schriftelijke cursussen die niet door de centrale macht zijn georganiseerd. Voorzeker moet een al te grote versnippering worden vermeden. Maar in het kader van het huidige politieke streven naar decentralisatie, vooral naar de provinciën toe, moet rekening worden gehouden met de mogelijkheid dat provinciën en verenigingen van gemeenten schriftelijke cursussen zullen gaan organiseren. Wenst een provincie dat evenwel over te laten aan een of meer gemeenten, dan is zulks een feitelijke kwestie die op het provinciale vlak moet worden beslecht.

Artikel 4 houdt ook rekening met een van de allerbelangrijkste feiten op dit gebied, n.l. het bestaan van particuliere inrichtingen voor schriftelijk onderwijs. In de toelichting is gezegd welke diensten die inrichtingen bewezen hebben en nog bewijzen, wat de zwakke kanten en de leemten ervan zijn. De erkenning moet het mogelijk maken de belangstellenden voor te lichten nopens de degelijkheid van die inrichtingen.

Daarom wordt de erkenning afhankelijk gemaakt van verscheidene voorwaarden op pedagogisch en administratief gebied, op het gebied van de aanwerving van het onderwijspersoneel en de schoolbevolking. Het is bijvoorbeeld zo dat het onderwijs op een zodanig pedagogisch peil moet staan, dat de leerlingen kunnen slagen in de examens waarvoor zij zich aanmelden. Dit is een van de normen voor de doelmatigheid van de gezamenlijke pedagogische voorwaarden. Deze en nog andere voorwaarden moeten door de Koning worden vastgesteld op advies van de Hoge Raad voor het schriftelijk onderwijs.

Om in aanmerking te komen voor toelagen moeten de cursussen van de inrichtingen en diensten bedoeld

en plus des conditions d'agrément, doivent être gratuits comme les cours organisés par l'Etat.

Article 5.

L'agrément et l'admission aux subventions s'appliquent évidemment à des sections ou à des cours, mais non aux institutions ou services dans leur ensemble. Ces institutions ou services pourraient fonctionner avec des cours agréés non gratuits, des cours subventionnés et donc gratuits et des cours payants non agréés.

Article 6.

Cet article prévoit l'organisation, par le Roi, de l'inspection et du contrôle des cours agréés et des cours admis aux subventions. Un contrôle s'impose pour garantir le maintien de la qualité.

Article 7.

Puisque des cours par correspondance organisés par des institutions privées — et éventuellement dans l'avenir par des pouvoirs publics subordonnés — n'ont pas leur équivalent dans l'enseignement de plein exercice ou à horaire réduit, cet article prévoit un organe de contrôle spécial : une « commission de contrôle » instituée auprès du ministère de l'Education Nationale et de la Culture.

Le même article prévoit la composition de cette commission de contrôle : des personnes attachées à l'enseignement par correspondance, par moitié du secteur public et du secteur privé.

L'élève qui a fait un effort ayant droit à la reconnaissance de son effort et de ses connaissances par la société, des jurys propres à l'école ou à l'enseignement par correspondance en général doivent pouvoir être organisés et des diplômes ou certificats délivrés : le sérieux de ceux-ci étant établi par la signature du président de la dite commission de contrôle.

Article 8.

Cet article laisse au Roi le soin de fixer le montant forfaitaire des subventions, compte tenu de l'importance des cours et de la tradition en la matière.

De plus, le Roi fixe les modalités de paiement des subventions.

Articles 9 et 10.

Les articles 9 et 10 apportent des dispositions communes à l'enseignement par correspondance de l'Etat et à l'enseignement par correspondance agréé.

La garantie de qualité d'un enseignement est fournie, partiellement, par la compétence des enseignants. C'est pourquoi l'article 9 dispose que les enseignants et les correcteurs des cours par correspondance

in dit artikel niet alleen erkend zijn, maar ook kosteloos worden gegeven zoals die van de Staat.

Artikel 5.

Erkenning en subsidiëring gelden natuurlijk voor afdelingen of cursussen en niet voor de inrichtingen of diensten als zodanig. Die inrichtingen of diensten zullen dus erkende betaalde cursussen, gesubsidieerde en dus kosteloze cursussen alsmede niet-erkende betaalde cursussen kunnen geven.

Artikel 6.

Dit artikel bepaalt dat de Koning de inspectie van en de controle op de erkende en de gesubsidieerde cursussen organiseert. Controle is geboden met het oog op de handhaving van de kwaliteit.

Artikel 7.

Aangezien voor schriftelijke cursussen, georganiseerd door particuliere inrichtingen — en in de toekomst eventueel ook door ondergeschikte openbare machten — geen tegenhanger bestaat in het onderwijs met volledig of beperkt leerplan, voorziet dat artikel in een bijzonder controle-orgaan, een « controlecommissie », ingesteld bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Het bepaalt ook hoe die controlecommissie wordt samengesteld : personen uit het schriftelijk onderwijs, voor de helft uit de openbare en voor de helft uit de particuliere sector.

Aangezien een leerling die een inspanning gedaan heeft, recht heeft op de erkenning van die inspanning en van zijn kundigheden door de maatschappij, moeten bijzondere commissies ingesteld kunnen worden voor een bepaalde school of voor het gezamenlijke schriftelijk onderwijs en behoren diploma's of getuigschriften te worden gegeven : de deugdelijkheid ervan moet blijken uit de handtekening van de voorzitter van die controlecommissie.

Artikel 8.

Krachtens dit artikel kan de Koning het forfaitair bedrag van de toelagen vaststellen met inachtneming van het belang van de cursussen en de traditie op dit gebied.

De Koning bepaalt bovendien hoe de toelagen worden betaald.

Artikelen 9 en 10.

In de artikelen 9 en 10 zijn gemeenschappelijke bepalingen neergelegd voor het schriftelijk rijksonderwijs en het erkend schriftelijk onderwijs.

De bekwaamheid van de leerkrachten is een waarborg voor de kwaliteit van het onderwijs. Daarom bepaalt artikel 9 dat de leraren en de correctoren van schriftelijke cursussen dezelfde titels en diploma's moe-

devront être porteurs des mêmes titres et diplômes que leurs collègues de l'enseignement oral, selon les matières enseignées et selon la branche ou le degré de l'enseignement de plein exercice ou à horaire réduit où ces mêmes matières sont enseignées.

Mais le ministre qui a les cours par correspondance dans ses attributions doit pouvoir admettre des dérogations après avis du Conseil Supérieur de l'Enseignement par Correspondance.

L'article 10 traite des jurys spéciaux à l'enseignement par correspondance. Deux idées sont à l'origine de la composition proposée. La première est d'établir une liaison entre l'enseignement oral et celui par correspondance : un tiers des membres des jurys spéciaux pour cours par correspondance doit être choisi parmi les enseignants des écoles de plein exercice et à horaire réduit et, éventuellement, des universités. La seconde idée est de rejoindre la traditionnelle parité entre les personnes appartenant à l'enseignement organisé par les pouvoirs publics et celui organisé par des personnes privées.

Articles 11, 12 et 13.

Ces articles traitent du Conseil Supérieur de l'Enseignement par correspondance.

L'organisation de ce Conseil est laissée au Roi qui en nomme les membres.

L'enseignement par correspondance étant le plus souvent un enseignement pour personnes déjà en emploi et qui cherchent à améliorer leurs conditions d'emploi, il s'indique de faire place dans ce Conseil à des représentants du monde des employeurs et du monde des travailleurs. Mais comme l'enseignement par correspondance s'adresse aussi bien aux commerçants et artisans qu'aux employés de commerce, et aussi bien aux agriculteurs qu'aux ouvriers agricoles, il faut que la représentation dite patronale soit largement représentative. Cette représentation du monde des travailleurs et des employeurs occupera 1/3 de l'ensemble du Conseil.

Un second tiers est réservé à des personnes appartenant à des services et institutions d'enseignement par correspondance créés par l'Etat, les provinces, les communes et autres personnes de droit public.

Le troisième tiers est réservé à des personnes appartenant à des institutions ou services d'enseignement par correspondance privés.

Le mode de présentation des personnes du 1^{er} et du 3^e tiers est le mode traditionnel : listes doubles présentées par les organismes les plus représentatifs.

La présidence du Conseil est confiée à une personnalité indépendante.

Comme les autres conseils de l'Etat, le Conseil supérieur de l'enseignement par correspondance peut, à l'initiative du Roi, avoir un comité directeur et des sections spécialisées, constitués, celles-ci et celui-là, sur la même base que le Conseil lui-même.

La mission du Conseil est consultative. Outre les missions qui lui sont attribuées par la présente loi, il

ten bezitten als hun collega's uit het mondeling onderwijs, al naar de onderwezen vakken en de tak of de graad van het onderwijs met volledig of beperkt leerplan waar die vakken worden onderwezen.

Maar de Minister tot wiens bevoegdheid het schriftelijk onderwijs behoort, moet op advies van de Hoge Raad voor het schriftelijk onderwijs afwijkingen kunnen toestaan.

Artikel 10 heeft betrekking op de bijzondere examencommissies voor het schriftelijk onderwijs. De samenstelling ervan berust op een tweevoudig streven; ten eerste moet een brug worden geslagen tussen het mondeling en het schriftelijk onderwijs : een derde van de leden van de bijzondere examencommissies voor het schriftelijk onderwijs moet worden gekozen uit leraren van scholen met volledig of beperkt leerplan en eventueel van de universiteiten. Ten tweede moet de traditionele pariteit worden tot stand gebracht tussen het onderwijs van de openbare machten en dat van de particulieren.

Artikelen 11, 12 en 13.

Deze artikelen hebben betrekking op de Hoge Raad voor het schriftelijk onderwijs.

De organisatie van die Raad wordt overgelaten aan de Koning, die de leden ervan benoemt.

Aangezien schriftelijk onderwijs meestal gevolgd wordt door personen die reeds een betrekking hebben en hun toestand trachten te verbeteren, past het in die raad een plaats in te ruimen aan vertegenwoordigers van de werkgevers- en werknemerskringen. Maar aangezien het schriftelijk onderwijs zich ook richt tot handelaars en ambachtslieden zowel als tot handelsbedienden, en tot landbouwers zowel als tot landbouwarbeiders, dient de zogenoemde werkgeversvertegenwoordiging ruim gespreid te zijn. De vertegenwoordigers van de werknemers- en de werkgeverskringen maken een derde deel van de gezamenlijke raad uit.

Een tweede derde is voorbehouden voor personen uit diensten en inrichtingen voor schriftelijk onderwijs georganiseerd door de Staat, de provinciën, de gemeenten en andere publiekrechtelijke personen.

Het laatste derde is voorbehouden voor personen uit particuliere inrichtingen of diensten voor schriftelijke onderwijs.

De eerste en de derde groep worden voorgedragen zoals gebruikelijk is, namelijk op dubbele lijsten voorgesteld door de meest representatieve inrichtingen.

Het voorzitterschap van de Raad wordt opgedragen aan een onafhankelijke persoonlijkheid.

Zoals in de andere raden ingesteld door de Staat, kunnen ook bij de Hoge Raad voor het schriftelijk onderwijs, op initiatief van de Koning, een directiecomité en bijzondere afdelingen, op dezelfde grondslag als de Raad zelf, benoemd worden.

De Raad heeft adviserende bevoegdheid. Behalve de taken die hem bij deze wet worden opge-

donne des avis, soit à la demande du ministre qui a l'enseignement par correspondance dans ses attributions, soit d'initiative, sur toutes les questions relatives à l'objet de la présente loi.

J. DEBUCQUOY.

**

Proposition de loi relative aux institutions et services dispensant un enseignement par correspondance.

CHAPITRE I.

Objet et champ d'application.

ARTICLE PREMIER.

La présente loi est applicable aux institutions et services dispensant des cours par correspondance ayant pour objet :

a) de préparer aux examens des jurys organisés par l'Etat pour l'enseignement primaire, moyen, normal, technique, artistique et universitaire, les élèves qui, pour raison d'âge, de santé, d'ordre économique ou social, ne sont pas à même de suivre l'enseignement oral;

b) de préparer de tels élèves aux concours d'admission aux stages et examens de promotion dans les institutions publiques;

c) de les préparer à l'exercice d'une profession;

d) de les préparer à toutes épreuves ou examens, notamment dans le domaine de la formation générale et dans celui des loisirs actifs.

CHAPITRE II.

Des services d'enseignement par correspondance organisés par l'Etat.

ART. 2.

L'Etat organise un enseignement par correspondance pour les cours ou les disciplines dont le besoin se fait sentir.

Les modalités d'organisation en sont fixées par le Roi, sur avis du Conseil supérieur de l'enseignement par correspondance prévu au chapitre V de la présente loi.

L'avis du Conseil supérieur est également requis pour toute extension à donner aux cours et aux services.

ART. 3.

Les cours par correspondance organisés par l'Etat sont gratuits. Les fournitures procurées par le service ne sont pas gratuites.

dragen, verstrekt hij, op verzoek van de Minister onder wie het schriftelijk onderwijs ressorteert of eigener beweging, advies over alle problemen betreffende het onderwerp van deze wet.

**

Voorstel van wet betreffende de inrichtingen en diensten voor schriftelijk onderwijs.

HOOFDSTUK I.

Voorwerp en werkingssfeer.

EERSTE ARTIKEL.

Deze wet is toepasselijk op de inrichtingen en diensten voor schriftelijk onderwijs die ten doel hebben :

a) leerlingen die wegens hun leeftijd, hun gezondheid of om economische of sociale redenen niet in staat zijn mondeling onderwijs te volgen, voor te bereiden op examens voor commissies die de Staat heeft ingesteld voor het lager, middelbaar, normaal, technisch, kunst- en universitair onderwijs;

b) zulke leerlingen voor te bereiden op de vergelijkende examens voor toelating tot de proeftijd en de bevorderingsexamens in de openbare instellingen;

c) hen voor te bereiden op de uitoefening van een beroep;

d) hen voor te bereiden op alle examens of examen-gedeelten, met name op het gebied van de algemene opleiding of dat van de actieve vrijetijdsbesteding.

HOOFDSTUK II.

Rijksdiensten voor schriftelijk onderwijs.

ART. 2.

De Staat organiseert schriftelijk onderwijs voor cursussen of vakken waaraan belangheftige bestaat.

De Koning regelt de organisatie ervan op advies van de Hoge Raad voor het schriftelijk onderwijs bepaald in hoofdstuk V van deze wet.

Het advies van de Hoge Raad is ook vereist voor de uitbreiding van de cursussen en de diensten.

ART. 3.

De schriftelijke cursussen, georganiseerd door de Staat, zijn kosteloos. De benodigdheden die de dienst verstrekt, zijn niet kosteloos.

CHAPITRE III.

Des institutions agréées et subventionnées d'enseignement par correspondance.

ART. 4.

L'Etat agréé et admet aux subventions les institutions et services d'enseignement par correspondance créés ou organisés par les provinces, les communes, les associations de communes et autres personnes de droit public, ainsi que celles créées ou organisées par les personnes privées, répondant aux conditions pédagogiques, administratives, de recrutement du personnel enseignant et de population scolaire fixées par le Roi, après avis du Conseil supérieur de l'enseignement par correspondance.

Pour l'admission aux subventions, les cours doivent être gratuits. La gratuité ne s'étend pas aux fournitures.

ART. 5.

L'agrégation et l'admission aux subventions sont accordées pour des sections ou des cours d'enseignement général ou technique du degré inférieur, moyen ou supérieur, de l'enseignement normal, de l'enseignement artistique ou pour des cours spécifiques.

ART. 6.

Le Roi organise l'inspection et le contrôle des institutions, sections et cours agréés et admis aux subventions, suivant les modalités qu'il détermine, après avis du Conseil supérieur de l'enseignement par correspondance.

ART. 7.

Les cours et préparations qui ne font pas l'objet d'un programme ou n'aboutissent pas à des diplômes, certificats ou autres sanctions reconnus par l'Etat, sont contrôlés par une commission de contrôle instituée auprès du Ministère de l'Education Nationale et de la Culture.

Cette commission de contrôle comprendra, pour moitié, des membres de l'enseignement par correspondance créé ou organisé par l'Etat, les provinces, les communes et autres personnes de droit public, et, pour moitié, par des institutions créées ou organisées par des personnes privées.

Les examens éventuels portent sur les matières et programmes admis et contrôlés par la commission de contrôle. Ils sont présentés devant un jury spécial de l'école ou général de l'enseignement par correspondance agréé.

Ce dernier jury comportera, pour moitié au moins, des personnes appartenant à l'enseignement par correspondance, créé ou organisé par des personnes privées.

Les diplômes ainsi délivrés sont visés pour contrôle par le président de la commission susvisée.

HOOFDSTUK III.

Erkende en gesubsidieerde inrichtingen voor schriftelijk onderwijs

ART. 4.

De Staat erkent en subsidieert de inrichtingen en diensten voor schriftelijk onderwijs, tot stand gebracht of georganiseerd door de provinciën, de gemeenten, de verenigingen van gemeenten en andere publiekrechtelijke personen, alsmede die welke tot stand gebracht of georganiseerd zijn door particuliere personen en voldoen aan de voorwaarden die de Koning op advies van de Hoge Raad voor het schriftelijk onderwijs heeft gesteld op pedagogisch en administratief gebied, inzake werving van leerkrachten en schoolbevolking.

De cursussen moeten kosteloos zijn om gesubsidieerd te kunnen worden. De kosteloosheid geldt niet voor de benodigdheden.

ART. 5.

Erkenning en subsidiëring worden verleend voor afdelingen of cursussen van algemeen of technisch onderwijs van de lagere, middelbare of hogere graad, van normaalonderwijs, kunstonderwijs en voor bijzondere cursussen.

ART. 6.

De Koning organiseert de inspectie van en de controle op de erkende en gesubsidieerde inrichtingen, afdelingen en cursussen, volgens de modaliteiten die hij bepaalt na advies van de Hoge Raad voor het schriftelijk onderwijs.

ART. 7.

De cursussen en voorbereidingen waarvoor geen programma bestaat of geen door de Staat erkend diploma, getuigschrift of andere titel wordt uitgereikt, worden gecontroleerd door een controlecommissie, ingesteld bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Die controlecommissie bestaat voor de helft uit leden van het schriftelijk onderwijs tot stand gebracht of georganiseerd door de Staat, de provinciën, de gemeenten en andere publiekrechtelijke personen, en voor de helft uit leden van het schriftelijk onderwijs tot stand gebracht of georganiseerd door particuliere personen.

De eventuele examens lopen over vakken of programma's die erkend en gecontroleerd zijn door de controlecommissie. Zij worden afgelegd voor een bijzondere commissie van de school of een algemene commissie voor het erkend schriftelijk onderwijs.

Deze commissie bestaat ten minste voor de helft uit personen van het schriftelijk onderwijs tot stand gebracht of georganiseerd door particuliere personen.

De aldus uitgereikte diploma's worden voor controle gevisceerd door de voorzitter van de vorenge-noemde commissie.

ART. 8.

Le montant des subventions est fixé par le Roi sur avis du Conseil supérieur de l'enseignement par correspondance. Ce montant est fixé forfaitairement, compte tenu de l'importance des cours.

Pour les cours correspondant à ceux qui sont organisés par l'Etat, ce montant ne peut être inférieur à 75 % du coût moyen dans l'enseignement de l'Etat.

Le Roi fixe les modalités du paiement des subventions.

CHAPITRE IV.

Dispositions communes à l'enseignement par correspondance de l'Etat et à l'enseignement par correspondance agréé.

ART. 9.

Les professeurs et correcteurs de tout ou partie d'un cours par correspondance doivent être porteurs du titre requis ou jugé suffisant pour enseigner cette matière dans les établissements d'enseignement primaire, moyen du niveau général, normal et technique de plein exercice et universitaire.

Pour les branches techniques faisant l'objet d'un enseignement à horaire réduit, les professeurs et correcteurs de tout ou partie d'un cours par correspondance sont soumis aux critères de compétence en vigueur dans l'enseignement technique à horaire réduit.

Des dérogations aux alinéas 1 et 2 ci-dessus peuvent être admises par le Ministre, après avis du Conseil supérieur de l'enseignement par correspondance.

ART. 10.

Les jurys qui sont créés spécialement pour les élèves de l'enseignement par correspondance comprennent :

— 1/3 de membres appartenant à l'enseignement oral dont la moitié sera choisie parmi des représentants des établissements d'enseignement créés par des personnes privées;

— 1/3 de membres appartenant à l'enseignement par correspondance de l'Etat, des provinces, des communes, des associations de communes et des autres personnes de droit public;

— 1/3 de membres appartenant à l'enseignement par correspondance créé ou organisé par des personnes privées.

CHAPITRE V.

Du Conseil supérieur de l'enseignement par correspondance.

ART. 11.

Il est créé auprès du Ministère de l'Education Nationale et de la Culture un Conseil supérieur de l'enseignement par correspondance.

ART. 8.

De Koning bepaalt het bedrag van de subsidies op advies van de Hoge Raad voor het schriftelijk onderwijs. Dat bedrag wordt forfaitair vastgesteld met inachtneming van de omvang van de cursussen.

Voor de cursussen die overeenstemmen met die welke de Staat organiseert, mag dat bedrag niet lager zijn dan 75 % van de gemiddelde kostprijs in het rijksonderwijs.

De Koning bepaalt de betalingsmodaliteiten van de subsidies.

HOOFDSTUK IV.

Gemeenschappelijke bepalingen voor het schriftelijk Rijksonderwijs en het erkend schriftelijk onderwijs.

ART. 9.

De leraren en correctoren van een schriftelijke cursus of een gedeelte ervan moeten houder zijn van de titel die vereist of voldoende geacht wordt om dat vak te onderwijzen in de inrichtingen voor lager onderwijs, algemeen middelbaar onderwijs, normaalonderwijs, technisch onderwijs met volledig leerplan en universitair onderwijs.

Wat betreft de technische vakken van het onderwijs met beperkt leerplan, gelden voor de leraren en correctoren van een schriftelijke cursus of een gedeelte ervan de normen van bekwaamheid die van kracht zijn in het technisch onderwijs met beperkt leerplan.

De Minister kan van het bepaalde in het eerste en het tweede lid hiervoren afwijken na advies van de Hoge Raad voor het schriftelijk onderwijs.

ART. 10.

De examencommissies die speciaal worden ingesteld voor de leerlingen van het schriftelijk onderwijs, bestaan :

— voor een derde, uit leden van het mondeling onderwijs waarvan de helft verkozen wordt uit vertegenwoordigers van onderwijsinrichtingen tot stand gebracht door particuliere personen;

— voor een derde, uit leden van het schriftelijk onderwijs van de Staat, de provinciën, de gemeenten, de verenigingen van gemeenten en andere publiekrechtelijke personen;

— voor een derde, uit leden van het schriftelijk onderwijs tot stand gebracht of georganiseerd door particuliere personen.

HOOFDSTUK V.

De Hoge Raad voor het schriftelijk onderwijs.

ART. 11.

Bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur wordt een Hoge Raad voor het schriftelijk onderwijs ingesteld.

Le Roi fixe l'organisation de ce Conseil supérieur. Il en nomme les membres.

Le Conseil est composé :

— pour 1/3 de représentants nommés par le Roi sur des listes doubles présentées par les organisations les plus représentatives des employeurs de l'industrie, des classes moyennes, de l'agriculture et des organisations les plus représentatives des travailleurs salariés;

— pour 1/3 de personnes appartenant à des services ou institutions d'enseignement par correspondance créés par l'État, les provinces, les communes et autres personnes de droit public;

— et pour 1/3 de personnes appartenant à des institutions créées ou organisées par des personnes privées et présentées sur liste double par les pouvoirs organisateurs des institutions d'enseignement par correspondance créées et organisées par des personnes privées.

La présidence est confiée à une personnalité indépendante.

ART. 12.

Le Roi peut constituer, au sein du Conseil supérieur, un comité directeur ainsi que des sections spécialisées. Ce comité et ces sections seront constitués sur les mêmes bases que le Conseil supérieur.

Le Comité directeur prépare et coordonne les travaux du Conseil supérieur.

ART. 13.

Outre les missions qui lui sont attribuées par la présente loi, le Conseil supérieur de l'enseignement par correspondance donne au Ministre de l'Education Nationale et de la Culture, soit d'initiative soit à la demande de celui-ci, des avis sur toutes les questions relatives à l'enseignement par correspondance.

J. DEBUCQUOY
K. VAN CAUWELAERT
E. HENCKAERTS
A. SMET
A. USELDING
G. VANDEPUTTE.

De Koning regelt de organisatie van die Hoge Raad. Hij benoemt de leden ervan.

De Raad bestaat :

— voor een derde, uit vertegenwoordigers door de Koning benoemd uit een dubbele lijst voorgedragen door de representatieve organisaties van werkgevers uit de nijverheid, de middenstand, de landbouw en de representatieve organisaties van werknemers;

— voor een derde, uit personen die behoren tot de diensten of inrichtingen voor schriftelijk onderwijs tot stand gebracht door de Staat, de provinciën, de gemeenten en andere publiekrechtelijke personen;

— voor een derde, uit personen die behoren tot inrichtingen tot stand gebracht of georganiseerd door particuliere personen, voorgedragen op een dubbele lijst door de organiserende instanties van inrichtingen voor schriftelijk onderwijs tot stand gebracht en georganiseerd door particuliere personen.

Het voorzitterschap wordt opgedragen aan een onafhankelijke persoonlijkheid.

ART. 12.

De Koning kan binnen de Hoge Raad een directiecomité en bijzondere afdelingen instellen. Dat comité en die afdelingen worden samengesteld op dezelfde grondslag als de Hoge Raad.

Het directiecomité bereidt de werkzaamheden van de Hoge Raad voor en coördineert ze.

ART. 13.

De Hoge Raad voor het schriftelijk onderwijs vervult de taken die hem bij deze wet zijn opgedragen en verstrekt bovendien aan de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur, eigener beweging of op diens verzoek, advies over alle aangelegenheden betreffende het schriftelijk onderwijs.